

SWITZERLAND

Phone: +41 (0) 43 931 61 68

Telegraphic address:

AFS: AFTN: LSSAYOYX

Email: aip@skyguide.ch



AIP Services
P.O. Box
CH-8602 Wangen bei Dübendorf
Switzerland

AIC 003/2021 B

Effective Date: 12-AUG-2021

Publication Date: 12-AUG-2021

CNL AIC 002/2019 B

**Betrieb von Ultraleicht-/ Microlight-/ Ecolight-Flugzeugen innerhalb des schweizerischen Luftraumes /
Exploitation d'avions ultra-légers/ Ecolight dans l'espace aérien suisse /
Esercizio di velivoli ultraleggeri/ microlight/ Ecolight nello spazio aereo svizzero**

Betrieb von Ultraleicht-/ Microlight-/ Ecolight-Flugzeugen innerhalb des schweizerischen Luftraumes

1. Allgemeine Hinweise

Seit dem 1. Juli 2005 können in der Schweiz Flugzeuge der Luftfahrzeugkategorie "Ecolight" zum Verkehr zugelassen werden.

Bemerkung: Im Ausland werden Luftfahrzeuge, die schweizerischen Ecolight-Flugzeugen entsprechen, als Microlight, Ultralight, Ultraleichtflugzeuge, ultra-léger motorisé, (ULM) etc. bezeichnet.

Seit dem 15. Juli 2015 können in der Schweiz ausserdem Ultraleicht- bzw. Ecolight-Flugzeuge mit elektrischem Antrieb zum Verkehr zugelassen werden.

Ecolight-Flugzeuge sind Luftfahrzeuge, welche u.a. die nachstehenden Anforderungen erfüllen:

- Über drei Achsen gesteuerte Flächenflugzeuge.
- Gültige Zulassung nach den deutschen Zulassungsnormen LTF-UL oder der englischen Zulassungsnorm BCAR-Section S. Zulassungen einer der folgenden Zulassungsstellen werden anerkannt: Deutscher Aeroclub, Deutscher Ultraleichtflugverband und British Microlight Aircraft Association bzw. Zulassungen nach gleichwertigen Regelungen.
- Erfüllung der besonderen schweizerischen Zulassungsvorschriften.
- Durch das BAZL anerkanntes/ validiertes Baumuster.

Fluggenehmigung und Eintragungszeichen:

Im schweizerischen Luftfahrzeugregister eingetragene Ecolight-Flugzeuge verfügen über eine Fluggenehmigung der Sonderkategorie (diese gilt grundsätzlich nur im schweizerischen Luftraum).

Ecolight Flugzeuge werden im schweizerischen Luftfahrzeugregister unter den folgenden Eintragungszeichen geführt:

- Ecolight-Flugzeuge HB-W..
- Ecolight-TMG HB-5000 bis HB-5499
- Ecolight-Segelflugzeuge motorisiert: HB-5500 bis HB-5599

2. Betrieb von HB-immatrikulierten Ecolight-Flugzeugen innerhalb des schweizerischen Luftraumes

Ecolight-Flugzeuge dürfen in allen Luftraumklassen gemäss den entsprechenden Rechten der Pilotin/ des Piloten unter Berücksichtigung der Bestimmungen der SERA geführt werden.

Mindestanforderungen an die Pilotinnen und Piloten:

- Gültige EASA Lizenz (mindestens LAPL(A)) für Ecolight-Flugzeuge
- Gültige SPL für Ecolight-Segelflugzeuge (motorisiert)
- Gültiges EASA Medical (mindestens Klasse LAPL)
- Nationaler Ausweis gemäss Verordnung des UVEK über die nicht europaweit geregelten Ausweise und Berechtigungen des Flugpersonals (VABFP; SR 748.222.1)

Operationelle Bedingungen:

- Es gelten die gleichen luftrechtlichen Vorschriften wie für herkömmliche Kleinflugzeuge (Flugplatzzwang, Mindestflughöhen, Verkehrsregeln etc.).
- Ultraleichtflugzeugen mit elektrischem Antrieb ist das Starten ab und Landen auf den schweizerischen Landesflughäfen nicht gestattet.

3. Benützung des schweizerischen Luftraumes durch ausländische Ultraleicht-/ Microlight-/ Ecolight-Flugzeuge

Luftfahrzeuge der Sonderkategorien ohne Lufttüchtigkeitszeugnisse (wie insbesondere für Microlight, Ultralight, Ultraleichtflugzeuge, ultra-léger motorisé etc.) dürfen grundsätzlich nur im Luftraum des Registerstaates betrieben werden. Im Einzelfall können Sonderrechte für den Einflug solcher Luftfahrzeuge gewährt werden.

Ausländische Ultraleichtflugzeuge bedürfen für den Betrieb in der Schweiz grundsätzlich einer Sonderbewilligung für die Benützung des schweizerischen Luftraumes.

Einschränkung und Einsatzdauer:

- Die vorgesehene Benützung des schweizerischen Luftraumes muss der Behörde (BAZL) gemeldet werden. Die Dauer des Betriebs im schweizerischen Luftraum ist auf höchstens zwei Monate pro Kalenderjahr beschränkt.
- Ultraleichtflugzeugen mit elektrischem Antrieb ist das Starten ab und Landen auf den schweizerischen Landesflughäfen nicht gestattet.
- Wurde vor dem 30. Juni 2021 eine Jahresbewilligung für die Benützung des schweizerischen Luftraums ausgestellt, so kann auf Gesuch hin eine neue Jahresbewilligung erteilt werden. Solche Jahresbewilligungen werden indessen nur bis zum Ablauf der Übergangsfrist am 30. Juni 2024 erneuert.

Pilotenanforderungen / operationelle Bedingungen:

- Gültiger Pilotenausweis, der innerhalb des Eintragsstaates erforderlich ist, um das Muster führen zu können.
- Flüge von Pilotinnen und Piloten mit einem lediglich national gültigen Pilotenausweis (z.B. Microlight-Ausweis) sind nur in den schweizerischen Lufträumen G und E zulässig.
- Flüge in Kontrollzonen (CTR) zum Zwecke einer Landung bzw. für den Abflug bedürfen einer vorgängigen Bewilligung (PPR) der lokalen Flugverkehrsleitstelle (dies setzt in der Regel bei den Pilotinnen und Piloten einen gültigen Ausweis für Bordradiotelefonisten voraus).
- Piloten mit einem gemäss EASA oder der ICAO anerkannten Ausweis können den schweizerischen Luftraum mit Ultraleicht-/ Microlight-/ Ecolight-Flugzeugen gemäss den schweizerischen Vorschriften wie mit normal zugelassenen Flugzeugen benützen.

Flugplan und Zollvorschriften:

Pilotinnen und Piloten müssen bei grenzüberschreitenden Flügen einen Flugplan aufgeben und einen Zollflugplatz benützen.

- E N D E -

BAZL/STSS, LERI, SBFL

Exploitation d'avions ultra-légers / Ecolight dans l'espace aérien suisse

1. Généralités

Les avions de la catégorie d'aéronefs Ecolight sont admis à la circulation en Suisse depuis le 1er juillet 2005.

Remarque: à l'étranger, les aéronefs entrant dans la catégorie Ecolight utilisée en Suisse sont désignés sous le nom de microlight, ultralight, Ultraleichtflugzeuge, ultra-léger motorisé (ULM), etc.

De plus, depuis le 15 juillet 2015, les avions ultra-légers/Ecolight à propulsion électrique sont admis à la circulation en Suisse.

Les avions Ecolight sont des aéronefs répondant entre autres aux exigences suivantes:

- Avions trois axes.
- Avions certifiés conformes aux normes de certification allemandes LTF-UL ou britanniques BCAR-Section S. Sont reconnues les certifications effectuées par l'un des organismes de certification suivants: Deutscher Aeroclub, Deutscher Ultraleichtflugverband, British Microlight Aircraft Association ou réglementation(s) équivalente(s).
- Avions satisfaisant les réglementations suisses particulières en matière de certification.
- Avions dont le type est reconnu/validé par l'OFAC

Autorisation de vol et marques d'immatriculation

Les avions Ecolight inscrits dans le registre matricule suisse des aéronefs bénéficient d'une autorisation de vol de la catégorie spéciale (cette autorisation n'est en principe valable que dans l'espace aérien suisse).

Les avions Ecolight sont inscrits dans le registre matricule suisse des aéronefs sous les marques d'immatriculation suivantes:

- Avions Ecolight: HB-W..
- Motoplaneurs (TMG) Ecolight: de HB-5000 à HB-5499
- Planeurs à moteur rétractable Ecolight: de HB-5500 à HB-5599

2. Exploitation d'avions Ecolight immatriculés HB à l'intérieur de l'espace aérien suisse

Les avions Ecolight peuvent circuler dans toutes les classes d'espace aérien conformément aux privilèges du pilote et dans le respect des dispositions du règlement SERA.

Exigences minimales applicable aux les pilotes

- Licence AESA (au minimum LAPL(A)) pour avions Ecolight en cours de validité
- Licence SPL pour planeurs Ecolight (motorisés) en cours de validité
- Certificat médical AESA en cours de validités (au minimum classe LAPL)
- License nationale conformément à l'ordonnance du DETEC concernant les titres de vol du personnel navigant de l'aéronautique non réglés à l'échelon européen (OPNA; RS 748.222.1)

Conditions opérationnelles:

- Les mêmes réglementations aéronautiques que celles auxquelles sont soumis les petits avions ordinaires (obligation d'atterrir et de décoller sur un aérodrome, hauteurs minimales de vol, règles de l'air, etc.) s'appliquent.
- Les avions ultra-légers à propulsion électrique n'ont pas le droit de décoller, ni d'atterrir sur les aéroports nationaux.

3. Utilisation de l'espace aérien suisse par des avions ultra-légers/ Ecolight étrangers

Les aéronefs des catégories spéciales sans certificat de navigabilité reconnu au niveau international (microlight, ultralight, Ultraleichtflugzeuge, ultra-légers motorisé, ULM etc.) ne peuvent en principe être exploités que dans l'espace aérien de l'État d'immatriculation. Des droits spéciaux autorisant l'entrée de ces aéronefs dans l'espace aérien suisse peuvent être accordés au cas par cas.

Une autorisation spéciale est en principe requise pour exploiter des avions ultra-légers étrangers en Suisse et utiliser l'espace aérien suisse.

Restriction et durées d'utilisation

- Une déclaration de l'autorité (OFAC) est requise s'il est prévu d'utiliser l'espace aérien suisse. L'exploitation des aéronefs en question dans l'espace aérien suisse est limitée à deux mois par année civile.
- Les avions ultra-légers à propulsion électrique n'ont pas le droit de décoller, ni d'atterrir sur les aéroports nationaux.
- Au cas où une autorisation annuelle d'utiliser l'espace aérien suisse aurait été délivrée avant le 30 juin 2021, une nouvelle autorisation annuelle pourra être délivrée sur demande, étant entendu que cette autorisation annuelle ne sera renouvelée que durant la période transitoire qui se termine le 30 juin 2024.

Exigences auxquelles les pilotes sont soumis/conditions opérationnelles

- Licence de pilote en cours de validité requise pour piloter le type d'appareil dans l'État d'immatriculation.
- Les pilotes titulaires de la seule licence de pilote nationale (p. ex. licence ULM) ne sont autorisés à voler en Suisse que dans les espaces aériens des classes G et E.
- Les vols dans les zones de contrôle (CTR) en vue de l'atterrissage ou du décollage requièrent une autorisation préalable (PPR) de l'organe local du contrôle de la circulation aérienne (dans ce cas, les pilotes doivent être titulaires d'une licence de radiotéléphoniste navigant en cours de validité).
- Les pilotes titulaires d'une licence AESA ou OACI reconnue peuvent piloter des avions ultra-légers/Ecolight conformes aux prescriptions suisses, tout comme des avions de la catégorie normale, dans l'espace aérien suisse.

Plan de vol et prescriptions douanières:

Les pilotes qui effectuent des vols transfrontaliers doivent déposer un plan de vol et utiliser un aéroport douanier.

- F I N -

OFAC/STSS, LERI, SBFL

Esercizio di velivoli ultraleggeri/ microlight/ Ecolight nello spazio aereo svizzero

1. Indicazioni generali

I velivoli della categoria di aeromobili "Ecolight" sono ammessi alla circolazione in Svizzera dal 1° luglio 2005.

Osservazione: all'estero, gli aeromobili che in Svizzera rientrano nella categoria Ecolight sono designati come microlight, ultralight, Ultraleichtflugzeuge, ultra-léger motorisé (ULM), ecc.

Inoltre, dal 15 luglio 2015, sono ammessi alla circolazione in Svizzera i velivoli ultraleggeri/Ecolight a propulsione elettrica.

I velivoli Ecolight sono aeromobili che adempiono le seguenti condizioni:

- Aeroplani a tre assi ad ala fissa.
- Certificazione valida secondo le norme di certificazione tedesche LTF-UL o la norma di certificazione inglese BCAR-Section S. Sono riconosciuti i certificati rilasciati dai seguenti organismi di certificazione: Deutscher Aeroclub, Deutscher Ultraleichtflugverband e British Microlight Aircraft Association o equivalenti.
- Adempimento delle specifiche prescrizioni di ammissione alla circolazione svizzera.
- Tipo riconosciuto/validato dall'UFAC.

Autorizzazione di volo e contrassegno d'immatricolazione

I velivoli Ecolight iscritti nella matricola svizzera degli aeromobili dispongono di un'autorizzazione di volo per categoria speciale (valida esclusivamente nello spazio aereo svizzero).

I velivoli Ecolight sono iscritti nella matricola svizzera degli aeromobili con i seguenti contrassegni d'immatricolazione:

- Velivoli Ecolight HB-W..
- TMG Ecolight: da HB-5000 a HB-5499
- Alianti a motore Ecolight: da HB-5500 a HB-5599

2. Esercizio di velivoli Ecolight immatricolati HB nello spazio aereo svizzero

I velivoli Ecolight possono operare in tutte le classi di spazio aereo conformemente alle abilitazioni del pilota e nel rispetto delle disposizioni SERA (Standardised European Rules of the Air).

Esigenze minime cui sottostanno i piloti:

- Licenza AESA (almeno LAPL(A)) per velivoli Ecolight in corso di validità
- Licenza SPL per motoalianti Ecolight in corso di validità
- Medical AESA (almeno classe LAPL) in corso di validità
- Licenza nazionale conformemente all'ordinanza del DATEC concernente le licenze e le abilitazioni del personale aeronautico non disciplinate a livello europeo (OLAPA, RS 748.222.1).

Condizioni di carattere operativo

- Si applicano le stesse prescrizioni aeronautiche cui sottostanno i velivoli leggeri ordinari (obbligo di decollare e atterrare su aerodromi, quote minime di volo, norme della circolazione aerea ecc.).
- Il decollo e l'atterraggio di velivoli ultraleggeri a propulsione elettrica non sono consentiti negli aeroporti nazionali svizzeri.

3. Uso dello spazio aereo svizzero da parte di velivoli ultraleggeri/ microlight/ Ecolight stranieri

Gli aeromobili delle categorie speciali senza certificato di navigabilità riconosciuto a livello internazionale (come in particolare per microlight, ultralight, Ultraleichtflugzeuge, ultra-léger motorisé ecc.) possono di norma operare soltanto nello spazio aereo dello Stato d'immatricolazione. In singoli casi possono essere loro concessi permessi speciali per l'entrata nello spazio aereo svizzero.

Per poter circolare in Svizzera, i velivoli ultraleggeri stranieri necessitano in generale un permesso speciale per l'uso dello spazio aereo svizzero.

Restrizione e durata di esercizio

- L'intenzione di utilizzare lo spazio aereo svizzero deve essere dichiarata all'autorità (UFAC). La durata massima di utilizzo dello spazio aereo svizzero è di 2 mesi per anno civile.
- Il decollo e l'atterraggio di velivoli ultraleggeri a propulsione elettrica non sono consentiti negli aeroporti nazionali.
- Se un'autorizzazione annuale per l'utilizzo dello spazio aereo svizzero è stata rilasciata prima del 30 giugno 2021, una nuova autorizzazione annuale può essere rilasciata su richiesta. Tuttavia queste autorizzazioni annuali saranno rinnovate solo durante il periodo di transizione che terminerà il 30 giugno 2024.

Esigenze cui sottostanno i piloti/condizioni di carattere operativo

- Licenza di pilota valida, necessaria per pilotare il tipo di aeromobile nello Stato d'immatricolazione.
- I piloti titolari soltanto di una licenza di pilota nazionale (ad es. licenza per velivoli ultraleggeri) sono ammessi solo negli spazi aerei svizzeri G ed E.
- I voli nelle zone di controllo (CTR) in vista di un atterraggio o di un decollo necessitano di un'autorizzazione preventiva (PPR) del locale organo di controllo della circolazione aerea (ciò presuppone che i piloti siano titolari di una licenza valida di radiotelefonista di volo).
- I piloti titolari di una licenza AESA o OACI riconosciuta possono usare nello spazio aereo svizzero con velivoli ultraleggeri/microlight/Ecolight conformemente alle prescrizioni svizzere, come gli aeromobili ammessi secondo la procedura ordinaria.

Piano di volo e prescrizioni doganali

In caso di voli transfrontalieri, i piloti devono consegnare un piano di volo e utilizzare un aerodromo doganale.

- F I N E -

UFAC/STSS, LERI, SBFL